

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 22 (1931)

**Register:** Table des matières 1931

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ASSOCIATION SUISSE DES ÉLECTRICIENS  
**BULLETIN**  
SCHWEIZERISCHER ELEKTROTECHNISCHER VEREIN

---

**Table des matières — Inhaltsverzeichnis**

**XXII<sup>e</sup> Année — XXII. Jahrgang**

**1931**



Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei A.-G., Zurich



## Table des matières 1931.

## I. Articles principaux.

| I. Articles principaux.  | Auteur  | Page             |
|--|---|------------------|
| An die Leser des Bulletin ...  |   | 1                |
| Bericht über die Diskussionsversammlung des SEV, Samstag, den 15. November 1930 in Olten ...   |   | 1, 33            |
| Spannungsregulierung mit Transformatoren und unter Last schaltbaren Stufenschaltern ...  | W. Grob, Baden  | 2                |
| Schutzmassnahmen gegen zu hohe Berührungsspannung in Niederspannungsanlagen ...  | E. Besag, Baden-Baden   | 33, 328, 403     |
| La situation financière des entreprises suisses de production et de distribution d'énergie électrique ...  | O. Ganguillet, Zurich   | 18               |
| Starkstromfälle in Hausinstallationen ...  | Starkstrominspektorat, Zürich   | 20               |
| Die zukünftige Gestaltung der Energieverteilung in New York ...  | F. W. Aemmer, New York  | 44               |
| Die Ergebnisse der auf Ende 1929 abgeschlossenen Statistik der Elektrizitätswerke der Schweiz und Vergleich mit den Ergebnissen früherer Ausgaben der Statistik ...      | Starkstrominspektorat, Zürich   | 61               |
| Bericht über die Diskussionsversammlung für Fragen über Förderung der Elektrizitätsverwertung, Dienstag, den 14., und Mittwoch, den 15. Oktober 1930 ...                 |   | 64, 99, 121, 150 |
| Die Zusammenarbeit der deutschen Elektrizitätswerke und der Elektroindustrie ...   | H. F. Müller, Berlin  | 65               |
| Die Werbearbeit der Bernischen Kraftwerke A.-G., Bern, in den letzten Jahren ...   | Tr. Heinzelmann, Bern   | 66               |
| L'Office d'Eclairagisme en Suisse, son organisation et son activité. Conférence de ...   | L. Mercanton, Territet  | 71               |
| Die Lichtreklame, ihre häufigsten Ausführungsformen und ihre Bedeutung für die Elektrizitätswerke ...  | J. Guanter, Zürich  | 99               |
| Die Technik der Heimbeleuchtung ...  | Hofstetter, Basel   | 102              |
| Elektrifizierte Wohnkolonien in Zürich ...   | W. Trüb, Zürich   | 121              |
| Die Propaganda der Konkurrenz ...  | Dietler, Schwanden  | 150              |
| Die symbolische Rechnung der Wechselstromtechnik und die ebene Vektorrechnung ...  | Max Landolt, Winterthur   | 85, 113          |
| Neue Kontakte elektrischer Apparate für grössere Stromstärken ...  | K. Kesl, Prag   | 105              |
| Die Synchronisereinrichtung nach Sieber für Anschluss an Oelschalter ohne Verwendung von Spannungswandlern ...   |   |                  |
| Das Problem der Fernmessung elektrischer Betriebsgrössen ...   | A. Palm, Frankfurt a.M., und S. Rump, Baden                                     | 133              |
| Analytische Auswertung empirischer Kurven ...  | Fredy Ruegg, Zürich   | 137              |
| Aus Physik und Technik der Elektronenröhre ...   | Wolfgang Holzer, Berlin   | 147              |
| Umfassende Erdungsanlage in einem 380/220-V-Verteilnetz ...  | F. Tank, Zürich   | 157              |
| Rückblick über die Entwicklung des Elektromaschinenbaues in den letzten Jahren ...   | Ch. Richard, Bern   | 166              |
| Neue graphische Methode für die Berechnung des Skineffekts im Nutenkupfer ...  | E. Dünner, Zürich   | 177, 410         |
| Aufbau und Berechnung der Motor-Isolatoren (Vollkern-Isolatoren) ...   | P. Waldvogel, Zürich  | 192              |
| Korona-Verlustmessungen an der 150-kV-Uebertragungsleitung Innertkirchen—Mühleberg ...   | Motor-Columbus, Baden   | 201              |
| Einfluss von Korona-Erscheinungen auf Freileitungsdrähte ...   | Materialprüfanstalt des SEV, Zürich (P. Müller)                                 | 210              |
| Zur Frage der Prüfung der elektrischen Kochgeräte ...  | v. Zeerleder, Neuhausen   | 215              |
| Ueber den Parallelbetrieb von Drehstrom-Transformatoren ...  | Paul Seehaus, Schwanden   | 225, 260         |
| Pressgas als Isolation in Hochspannungsapparaten ...   | E. Maurer, Innertkirchen  | 239, 270         |
| Die konstruktive Entwicklung des Expansionsschalters ...   | A. A. Böslterli, New Haven (U.S.A.)   | 245              |
| Ueber die Umbildung einer Wanderwelle beim Auflaufen auf einer Transformatorenwicklung ...   | Fritz Kesselring, Berlin  | 254              |
| Das Elektrizitätswerk Thorenberg von 1885 bis 1931 ...   | W. Krug, Dresden  | 277              |
| Die Beschleunigung der Oelschaltertraverse durch elektrodynamische Druckkräfte ...   | H. Müller, Emmenbrücke  | 288              |
| Die Trapez-Halbabspansnung für Höchstspannungsleitungen der Bernischen Kraftwerke A.-G. Bern ...   | Karl Kesl, Prag   | 295              |
| Influence de la forme de la tension de rupture sur le travail des disjoncteurs ...   | Bernische Kraftwerke, Bern  | 309              |
| Die Elektrizität an der XV. Schweizer Mustermesse in Basel ...   | J. Kopeliowitch, Baden (M. Baumann), Generalsekretariat des SEV und VSE, Zürich | 312, 317         |
| Fernsteuerungs- und Rückmeldeanlage unter Benützung des Staatstelefones, System Gfeller A.-G. Bern, für die Freiluftstation Bickigen der Bernischen Kraftwerke A.-G. ... | Bernische Kraftwerke A.-G., Bern  | 333              |
| Berechnung des Spannungsverlustes unter Berücksichtigung der Selbstinduktion der Leitung ...   | W. Keller, St. Imier  | 337, 403         |
| De la recherche dans l'industrie de l'énergie ...  | C. F. Hirshfeld, USA  | 395              |
| Ueber die Grundlagen der Staubsaugerbeurteilung ...  | J. Heuberger, Stockholm   | 401, 653         |
| Les phénomènes de surtension par temps d'orage dans les réseaux aériens. Etat actuel de leur étude en Suisse ...   | Dr. K. Berger, Zürich   | 421              |
| Die Beteiligung des VSE an der Ersten Schweizerischen Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport (Hyspa) ...  | T. Heinzelmann, Bern  | 437              |

|  | Auteur                              | Page          |
|--|-------------------------------------|---------------|
| <i>Wirtschaftliche Angaben über den Verbrauch elektrischer Energie in den schweizerischen Haushaltungen im Jahre 1930</i> ... ... ... ...  | Sekretariat des VSE, Zürich         | 440, 453, 544 |
| <i>Das Vorkommen der verschiedenen Niederspannungen in der Schweiz</i> ...   | Starkstrominspektorat, Zürich       | 445           |
| <i>Entwicklungstendenzen im modernen Elektrizitäts-Zählerbau</i> ... ...   | W. Janicki, Zug                     | 448           |
| <i>A propos de l'essai de choc des isolateurs</i> ... ...  | J. Kopeliowitch, Baden              | 461           |
| <i>Energiewirtschaft und Recht in der Schweiz</i> ... ...  | E. Fehr, Zürich                     | 485           |
| <i>Kritische Bemerkungen zur Bewertungsprüfung von Staubsaugapparaten</i>  | A. Velisek, Wien                    | 495, 653      |
| <i>Der Grosskondensator zu Phasenschiebungszwecken und seine Anwendung in Hochspannungsnetzen</i> ... ...  | J. Stehelin, Basel                  | 509           |
| <i>De l'influence perturbatrice des installations électriques à courant fort ou à haute tension sur les lignes de télécommunication. La tension perturbatrice et sa mesure</i> ... | Ch. Degoumois, Baden                | 517           |
| <i>Neue Anwendungen des gesteuerten Gross-Gleichrichters</i> ...   | Erwin Kern, Baden                   | 533           |
| <i>L'approvisionnement de la Suisse en énergie électrique</i> ...  | W. Wyssling, Wädenswil              | 549           |
| <i>Zusammenfassende Darstellung der dielektrischen Verluste in Mikanit-isolationen für Generatorenpulse hoher Spannung</i> ...   | W. Boller und M. Wellauer, Oerlikon | 589           |
| <i>Widerstand, Selbstinduktivität und Kapazität</i> ...  | Wolfgang Holzer, Berlin             | 599           |
| <i>Die Hochleistungsversuchsanlage der A.G. Brown, Boveri &amp; Co.</i> ...  | H. Thommen, Baden                   | 613           |
| <i>Vakuumsschalter</i> ...   | K. A. Wiedemann, Berlin             | 622           |
| <i>Graphische Darstellung von Maßsystemen (Dimensionsvektoren)</i> ...   | H. Wüger, Zürich                    | 637           |

### Liste des auteurs d'articles principaux.

| Page                                   | Page   |              |             |
|--|--|--------------|-------------|
| Aemmer F. W., New York ... ... ... ... | Mercanton L., Territet ... ... ... ...       | 44           | 71          |
| Baumann M., Zürich ... ...             | Motor-Columbus A.-G., Baden ...              | 317          | 201         |
| Berger K., Zürich ... ...              | Mueller H. F., Berlin ...                    | 421          | 65          |
| Bernische Kraftwerke A.-G., Bern ...   | Müller H., Emmenbrücke-Luzern                | 309, 333     | 288         |
| Besag E., Baden-Baden ...              | Müller P., Zürich                            | 33, 328, 403 | 210         |
| Boller W., Oerlikon ...                | Palm A., Frankfurt a. M.                     | 589          | 133         |
| Bölsterli A. A., New Haven ...         | Richard Ch., Bern                            | 245          | 166         |
| Degoumois Ch., Baden ...               | Ruegg F., Zürich                             | 517          | 137         |
| Dietler, Schwanden ...                 | Rump S., Baden                               | 150          | 133         |
| Dünner E., Zürich ...                  | Seehaus P., Schwanden                        | 177, 410     | 225, 260    |
| Fehr E., Zürich ...                    | Sekretariat des VSE                          | 485          | 440, 453    |
| Ganguiet O., Zürich ...                | Stehelin J., Basel                           | 18           | 20, 61, 445 |
| Generalsekretariat des SEV und VSE ... | Tank F., Zürich                              | 317          | 509         |
| Grob W., Baden ...                     | Thommen H., Baden                            | 2            | 157         |
| Guanter J., Zürich ...                 | Trüb W., Zürich                              | 99           | 613         |
| Heinzelmann Tr., Bern ...              | Wellauer M., Oerlikon                        | 66, 437      | 121         |
| Heuberger J., Stockholm ...            | Wiedemann K. A., Berlin                      | 401, 653     | 495, 653    |
| Hirshfeld C. F., USA ...               | Waldvogel P., Zürich                         | 395          | 192         |
| Hofstetter, Basel ...                  | Wüger  | 102          | 589         |
| Holzer W., Berlin ...                  | Wyssling W., Wädenswil                       | 147, 599     | 622         |
| Janicki W., Zug ...                    | v. Zeerleder, Neuhausen                      | 448          | 637         |
| Keller W., St-Imier ...                | <i>Autoren von wichtigeren Mitteilungen:</i> | 337, 403     |             |
| Kern E., Baden ...                     | Bauer B., Zürich                             | 533          | 299         |
| Kesl K., Prag ...                      | Borel Mlle. M. C., Neuchâtel                 | 105, 295     | 645         |
| Kesselring F., Berlin ...              | Guggenbühl Helen, Zürich                     | 254          | 647         |
| Kopeliowitch J., Baden ...             | Palme A., Pittsfield                         | 312, 461     | 320, 570    |
| Krug W., Dresden ...                   |  | 277          |             |
| Landolt M., Winterthur ...             |  | 85, 113      |             |
| Materialprüfanstalt des SEV ...        |  | 210          |             |
| Maurer E., Innertkirchen ...           |  | 239, 270     |             |

## II. Communications.<sup>1)</sup>

### A. Théorie et machines.

|  |   |     |
|--|---|-----|
| 2*, 85*, 113*, 147*, 177*, 192*, 239*, 245*, 270*, 277*, 395*, 589*, 599*, 613*, 637*. | Etzelwerk, Bauverschiebung                        | 326 |
| Grosstransformatoren mit Vollastumschaltung ...  | Etzelwerk, Gründung der A.-G.                     | 458 |
| Elektrizität aus Sonnenlicht ...   | Konkurrenz der Dieselanlagen                      | 418 |
| Grosse Dampfturbinen für 3000 U/m ...  | Kraftwerk Sernf-Niederenzbach                     | 441 |
| 18*, 61*, 288*, 445*, 549*.  | Dieselmotorenanlage der SAK                       | 441 |
| Kraftwerk Albbrück-Dögern ...  | Verträge zwischen der Stadt St.Gallen und den SAK | 442 |
| Rückkauf des Verteilnetzes Grenchen ...  | Dieselmotorengruppe für das E.W. Heiden           | 527 |
| Erweiterung der Elektrizitätsversorgung der Stadt Bern                                 | Elektrizitätswerk Erstfeld                        | 601 |
| Entwicklung der Energieabgabe in Langenthal (1921—1930) ...                            | Umbau des Werkes Dietikon der EKZ                 | 602 |
| 25. Jubiläum des E.W. Kerns ...  |   |     |

### B. Centrales suisses d'électricité, concessions, projets, constructions nouvelles, fusions.

|   |   |    |
|---|---|----|
| 18*, 61*, 288*, 445*, 549*.                                 | Courant fort et courant faible.   |    |
| Kraftwerk Albbrück-Dögern ...                               | 33*, 44*, 105*, 133*, 137*, 157*, 166*, 201*, 210*, 215*, 225*, 245*, 254*, 260*, 277*, 295*, 309*, 312*, 333*, 337*, 421*, 448*, 461*, 509*, 517*, 533*, 613*, 622*. |    |
| Rückkauf des Verteilnetzes Grenchen ...                     | Compteur à prépayement  | 25 |
| Erweiterung der Elektrizitätsversorgung der Stadt Bern      | Synchron-Netzanschlusssuhren  | 52 |
| Entwicklung der Energieabgabe in Langenthal (1921—1930) ... |   |    |
| 25. Jubiläum des E.W. Kerns ...                             |   |    |

<sup>1)</sup> Nous avons complété ce chapitre en y indiquant aussi les pages (munies d'un astérisque) des articles principaux, le titre de ces derniers figurant sous le chapitre I, vis-à-vis de la page correspondante.

| Page  | Page   |
|---|--|
| <b>Rapports 1929/30:</b>  |  |
| Neue Ueberspannungsableiter ... ... ... ... 52  | Aargauisches E.W. ... ... ... ... 130                                |
| 50 Jahre Telephon in der Schweiz ... ... ... ... 53   | Nordostschweizerische Kraftwerke Baden ... ... ... ... 103           |
| Scellement des isolateurs au plomb ... ... ... ... 75   | Wäggital A.-G. ... ... ... ... 130                                   |
| Hochleistungssicherungen ... ... ... ... 152  | St. Gallisch-Appenzell. Kraftwerke St. Gallen ... ... ... ... 305    |
| Drahtlose Übertragungsversuche mit 18 cm Wellenlänge 197  | E.W. des Kantons Zürich ... ... ... ... 81                           |
| Verankerung von Holzmasten ... ... ... ... 241  | E.W. der Stadt Zürich ... ... ... ... 406                            |
| Lichttechnische Messungen ... ... ... ... 244, 271  |  |
| Störungszeitschreiber ... ... ... ... 270   |  |
| Grosstransformatoren mit Vollastumschaltung ... ... ... ... 320   |  |
| Wattmetrische Verlustmessungen bei kleinen Leistungs-faktoren ... ... ... ... 327   |  |
| Le câble triplomb ... ... ... ... 404   |  |
| 50-kV-Oekkabel für das E.W. Zürich ... ... ... ... 441  |  |
| Untersuchungen über Wechselstromkoronaentladung 560   |  |
| Unterwerk an der Voltastrasse Basel ... ... ... ... 562   |  |
| Neue Möglichkeiten des Rundfunkempfangs ... ... ... ... 602   |  |
| <b>Rapports 1930:</b>   |  |
| <i>D. Applications électriques, appareils domestiques, vente d'énergie, propagande.</i>                                       |  |
| 61*, 65*, 66*, 71*, 99*, 102*, 121*, 150*, 225*, 260*, 401*, 437*, 440*, 495*.  |  |
| L'office d'éclairagisme ... ... ... ... 223, 332, 419   | E.W. Stadt Aarau ... ... ... ... 304                                 |
| Fête vénitienne et Corso lumineux à Montreux ... ... ... ... 404  | E.W. Altdorf ... ... ... ... 199                                     |
| Wärmeapparate, Statistik 1930 ... ... ... ... 152   | E.W. des Kantons Thurgau ... ... ... ... 271                         |
| Entwicklung der elektrischen Grossküche in d. Schweiz 153   | E.W. Stadt Baden ... ... ... ... 353                                 |
| Cuisine électrique dans le Val-de-Travers ... ... ... ... 442   | E.W. Stadt Basel ... ... ... ... 352                                 |
| Restaurant der Genossenschaft Elektroküche, Zürich ... ... ... ... 443  | Bernische Kraftwerke Bern ... ... ... ... 219                        |
| Erfahrungen mit einem elektrischen Wärmespeicher-backofen ... ... ... ... 526   | Schweiz. Kraftübertragung A.G. Bern ... ... ... ... 353              |
| Küche und Heisswasserspeicher in Kaltbrunn ... ... ... ... 605  | E.W. Stadt Bern ... ... ... ... 407                                  |
| Energieverbrauch von Apparaten in amerikanischen Haushaltungen ... ... ... ... 219  | Service électrique de la Chaux-de-Fonds ... ... ... ... 353          |
| Elektrische Heizung von Treibbeeten ... ... ... ... 640   | Chur ... ... ... ... 305   |
| Was erwarten die Schweizer Hausfrauen von den Elektrizitätswerken? ... ... ... ... 647  | Entreprises Electriques Fribourg ... ... ... ... 305                 |
| Elektrische Fischrechen ... ... ... ... 604   | Service électrique de la Ville de Genève ... ... ... ... 407         |
| Synchron-Netzanschlusssuhren ... ... ... ... 52   | Kraftwerke Oberhasli A.-G. Innertkirchen ... ... ... ... 270         |
| Conseils relatifs aux appareils électriques ... ... ... ... 200   | Bündner Kraftwerke A.-G. Klosters ... ... ... ... 410                |
| Magasin de vente de la Sté Romande à Vevey ... ... ... ... 200  | E.W. Wynau ... ... ... ... 219                                       |
| Un appel au bon sens ... ... ... ... 326  | Kraftwerk Laufenburg ... ... ... ... 199                             |
| Elektrizität und Gas an der Hyspa ... ... ... ... 405   | Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne ... ... ... ... 305 |
| Genossenschaft «Usogas» ... ... ... ... 443   | S.A. l'Energie de l'Ouest Suisse Lausanne ... ... ... ... 482        |
| La distribution d'énergie considérée comme fait économique ... ... ... ... 607  | Cie Vaudoise ... ... ... ... 569                                     |
| Office de renseignements de l'Electricité Neuchâtelois S.A. ... ... ... ... 645   | Elektra Baselland ... ... ... ... 325                                |
| Fragen der schweizerischen Energiewirtschaft (von B. Bauer) ... ... ... ... 299   | Service électrique de la Ville de Lugano ... ... ... ... 325         |
| <i>E. Traction électrique et exploitation électrique des chemins de fer.</i>  |  |
| Energieerzeugung der SBB und Elektrifizierung 1930 197  | Centralschweizerische Kraftwerke Luzern ... ... ... ... 199          |
| Etzelwerk, Bauverschiebung ... ... ... ... 326  | E.W. Stadt Luzern ... ... ... ... 218                                |
| Etzelwerk, Gründung der A.-G. ... ... ... ... 458   | E.W. Luzern-Engelberg A.-G. ... ... ... ... 407                      |
| Teilelektrifizierung der Furkabahn ... ... ... ... 403  | Elektra Birseck ... ... ... ... 326                                  |
| Neuenburg—La Chaux-de-Fonds elektrifiziert ... ... ... ... 527  | Service électrique de la Ville de Olten ... ... ... ... 353          |
| Elektrifizierung der Bodensee—Toggenburg-Bahn ... ... ... ... 527   | E.W. Olten ... ... ... ... 407                                       |
| Delsberg—Basel elektrisch ... ... ... ... 545   | E.W. Olten-Aarburg ... ... ... ... 407                               |
| Nutzbremse bei Einphasen-Lokomotiven ... ... ... ... 643  | Kraftwerke Brusio A.-G. ... ... ... ... 271                          |
| Elektrifizierung der Appenzeller-Bahn ... ... ... ... 653   | E.W. des Kantons Schaffhausen ... ... ... ... 305                    |
| <i>F. Economie électrique suisse.</i>   |  |
| <i>1<sup>o</sup> Communications périodiques.</i>  |  |
| Statistique de l'énergie électrique, de l'UCCS, ... ... ... ... 28, 82, 128, 172, 242, 306, 354, 408, 456, 507, 524, 566, 645 | E.W. Stadt St. Gallen ... ... ... ... 325                            |
| Prix moyens ... ... ... ... 53, 104, 154, 219, 271, 326, 410, 458, 507, 544, 607, 653   | Sté Romande d'Electricité ... ... ... ... 326                        |
| <i>2<sup>o</sup> Economie électrique. Extraits des rapports de gestion de centrales suisses d'électricité.</i>                |  |
| 18*, 61*, 549*  | Rhätische Werke ... ... ... ... 410                                  |
| Fragen der schweizerischen Energiewirtschaft (von B. Bauer) ... ... ... ... 299   | E.W. Wangen a. A. ... ... ... ... 174                                |
|   | E.W. Winterthur ... ... ... ... 353                                  |
|   | S.A. de l'usine des Clées ... ... ... ... 326                        |
|   | Yverdon ... ... ... ... 219  |
|   | Wasserwerke Zug ... ... ... ... 219                                  |
| <i>Rapports 1930/31:</i>  |  |
| E.W. Davos A.-G. ... ... ... ... 627  |  |
| <i>3<sup>o</sup> Exportation d'énergie électrique.</i>  |  |
| <i>Permissions :</i>  |  |
| Errenio Clericetti ... ... ... ... 27   |  |
| Stadt Genf ... ... ... ... 52, 130  |  |
| Schweizerische Kraftübertragung A.-G. ... ... ... ... 645   |  |
| E.W. Olten-Aarburg ... ... ... ... 130  |  |
| Cie Vaudoise ... ... ... ... 544  |  |
| E.W. Basel ... ... ... ... 544  |  |
| <i>4<sup>o</sup> Tarifs.</i>  |  |
| E.W. Jona-Rapperswil ... ... ... ... 26   |  |
| E.W. der Stadt Solothurn ... ... ... ... 27   |  |
| E.W. Zürich ... ... ... ... 80  |  |
| E.W. Bern ... ... ... ... 522   |  |
| La distribution d'énergie considérée comme fait économique ... ... ... ... 607  |  |
| Società Elettrica delle Tre Valli ... ... ... ... 626   |  |
| Nouveau tarif de la CPDE ... ... ... ... 644  |  |

| Page   | Page     |
|--|----------|
| <i>5° Législation et juridiction.</i>  |          |
| 485*   |          |
| Responsabilité des propriétaires des installations électr. ...   | 32       |
| Ablösung von Anstösser-Wasserrechten ...   | 522      |
| Loi fédérale sur l'expropriations ...  | 612      |
| <i>G. Economie électrique étrangère.</i>   |          |
| Entwicklung der Elektrizitätswirtschaft in den USA 1930 ...  | 130      |
| Elektrizitätsversorgung von Norwegen 1929 ...  | 200      |
| Energieverbrauch von Apparaten in amerikanischen Haushaltungen ...                                     | 219      |
| Energieproduktion Italiens im Jahre 1930 ...   | 482      |
| <i>H. Nécrologie des membres de l'ASE:</i>   |          |
| Allemann Theodor ...   | 608      |
| Büttiker Paul ...  | 155, 170 |
| Feller Adolf ...   | 527      |
| Kunz Robert ...  | 220      |
| Meierhofer Albert ...  | 411      |
| Pfister Karl ...   | 155, 170 |
| Rühle Ernst ...  | 411      |
| Schönenberger Fritz ...  | 32, 84   |
| Steiner Fritz ...  | 544      |
| Steiner-Kammermann Ferd. ...   | 411      |
| Studer Hugo ...  | 155, 171 |
| Wegmann Fritz ...  | 544      |
| Wüthrich A. M. ...   | 155      |
| <i>J. Personalia.</i>  |          |
| Schweizerischer Bundesrat 1931 ...   | 30       |
| Eidgenössische Kommission für Mass und Gewicht ...   | 272      |
| Blondin J.-T. † ...  | 272      |
| Edison Th. A. † ...  | 545      |
| Forrer J. ...  | 411      |
| Joye P. ...  | 545      |
| Kreis Clara † ...  | 244      |
| Keller H. ...  | 570      |
| Ryncki V. ...  | 545      |
| Sachs K. ...   | 220      |
| Schindler D. ...   | 411      |
| de Vallière R. ...   | 356      |
| Wirz E. ...  | 220      |
| <i>K. Associations, assemblées, conférences, instituts.</i>  |          |
| Schweizerisches Nationalkomitee der WPC, Bericht 1930 ...  | 272      |
| Schweizerischer Techniker-Verband, Bericht 1930 ...  | 274, 308 |
| Verband Schweizerischer Elektroinstallationsfirmen, 1931, 25. Jubiläum ...                             | 308      |
| Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Bericht 1930 ...  | 330      |
| Schweiz. Wasserwirtschaftsverband 1931 ...   | 444      |
| Schweiz. Verein von Gas- und Wasserfachmännern ...   | 444      |
| 6. Akademischer Diskussionsvortrag (Prof. Kuhlmann) ...  | 104      |
| 7. Akademischer Diskussionsvortrag (Prof. Dünner) ...  | 545      |
| ETH, Professor für Schwachstromtechnik ...   | 200, 411 |
| ETH, Lehraufträge für elektrische Triebfahrzeuge und Zähler ...  | 220      |
| <i>M. Communications des institutions de contrôle de l'ASE:</i>  |          |
| 20*, 61*, 210*, 445*.  |          |
| Lichttechnische Messungen ...  | 244, 271 |
| Wattmetrische Verlustmessungen bei kleinen Leistungs- Faktoren ...                                     | 327      |
| <i>N. Lettres à la rédaction.</i>  |          |
| Schutzmassnahmen gegen zu hohe Berührungsspannungen in Niederspannungsanlagen ...                      | 328, 403 |
| Rückblick über die Entwicklung des Elektromaschinen- baues in den letzten Jahren ...                   | 410      |
| Grosstransformatoren mit Vollastumschaltung ...  | 570      |
| Zur Frage der Staubsaugerbeurteilung ...   | 653      |
| <b>III. Bibliographie.</b>   |          |
| <i>A. Communications.</i>  |          |
| Publications de l'UCS ...  | 32       |
| ... ... ... 132, 156, 176, 330, 415, 419, 460, 532, 588  |          |
| Interconnexion, nouvelle revue ...   | 222      |
| <i>B. Compte-rendus d'ouvrages reçus.</i>  |          |
| Die Technik der elektrischen Installationen, v. F. Schoof ...  | 58       |
| Der Leistungsfaktor, von G. Scharowsky ...   | 81       |
| Starkstromtechnik, Taschenbuch von E. v. Rziha und J. Seidener ...                                     | 131      |
| Elektrische Ausgleichsvorgänge u. Operatorenrechnung, von J. R. Carson ...                             | 131      |
| Vorschriften des Elektrotechnický Svaz Ceskoslovensky ...  | 155      |
| Die Relaissteuerungen der modernen Starkstromtechnik, von R. Rüdenberg ...                             | 155      |
| Vorschriftenbuch des SEV ...   | 156      |
| Statistik der Elektrizitätswerke der Schweiz 1929 ...  | 174, 330 |
| Ueber Beleuchtung von Fabrik und Gewerbe, von BAG, Turgi ...   | 174      |
| Publikationen der Internationalen Elektrotechnischen Kommission ...                                    | 221      |
| Selektivschutz, von F. Kesselring ...  | 221      |
| Ueber die Einzelverluste und den Wirkungsgrad elektri- scher Heisswasserspeicher, von K. Backhaus ...  | 221      |
| Die elektrischen Maschinen, Band II: Konstruktion und Isolierung, von M. Liwschitz und H. Glöckner ... | 221      |

| Page  | Page     |
|---|----------|
| <b>Elektrowärme in Industrie, Haushalt und Gewerbe, von der V. d. E. W., Berlin</b> ... ... ... ... ...   | 244      |
| <b>Die Methoden zur Bestimmung des Anheizwirkungsgrades direkt beheizter elektrischer Kochgeräte, des Anheizwirkungsgrades, der Abkühlungskonstante und des Mischungsfaktors elektrischer Heisswasserspeicher, nebst Erläuterungen, v. G. Dettmar</b> | 244      |
| <b>Drehstrommotoren mit Doppelkäfiganker und verwandte Konstruktionen, von F. Punga und O. Raydt</b> ... ...  | 274      |
| <b>Berichterstattung über die II. Weltkraftkonferenz 1930 in Berlin</b> ... ... ... ...   | 275      |
| <b>Bericht über die Lage des Arbeitsmarktes der technischen Berufe in der ersten Hälfte 1930</b> ... ...  | 330      |
| <b>Die Wirtschaftlichkeit der Energiespeicherung für Elektrizitätswerke, von L. Musil</b> ... ...   | 414      |
| <b>Stromdiebstähle in Gleich- und Wechselstromanlagen, von F. Kuchenmeister</b> ... ...   | 415      |
| <b>Statistique des entreprises électriques de Suisse</b> ... ...  | 415      |
| <b>Vorschriftenbuch des VDE, 18. Aufl.</b> ... ...  | 444      |
| <b>Der elektrische Heisswasserspeicher, sein Aufbau, sowie Richtlinien für die Auswahl, den Anschluss und den Betrieb, von F. Kotschi und P. v. Entremont</b>   | 444      |
| <b>Geschichtstafeln der Elektrotechnik, von S. Ruppel</b> ...   | 453      |
| <b>Bildwort-Englisch, vom VDI</b> ... ...   | 455      |
| <b>Die selbsttätige Regelung elektrischer Maschinen, von E. Juillard</b> ... ...  | 455      |
| <b>Zulassungzwang, Kontrahierungzwang, Stromsperrre, von V. Wyler</b> ... ...   | 482      |
| <b>Les cellules photo-électriques et leurs applications, par V. K. Zworykin und E. D. Wilson</b> ... ...  | 482      |
| <b>Lehrbuch der Elektronenröhren und ihre technischen Anwendungen, von H. Barkhausen</b> ... ...  | 483      |
| <b>Kommutatorkaskaden und Phasenschieber, v. L. Dreyfus</b>   | 506      |
| <b>Die Wasserbücher der europäischen Staaten, v. J. Cerny</b>   | 547      |
| <b>Vorlesung über Elektromaschinenbau, von F. Punga</b> ...   | 547      |
| <b>Gestehungskosten und Verkaufspreise elektrischer Arbeit, von F. Brock</b> ... ...  | 548      |
| <b>Der Einfluss des <math>\cos \varphi</math> auf die Tarifgestaltung der Elektrizitätswerke, von H. Nissel</b> ... ...   | 570      |
| <b>Neuzeitliche Tarifbedingungen für die Lieferung elektrischer Energie und ihre rechtliche Wertung, von E. H. d'Ambly</b> ... ...  | 627, 660 |
| <b>Internationale Sprachnormung in der Technik, besonders in der Elektrotechnik, von E. Wüster</b> ...  | 627      |
| <b>Relaisbuch, von der Vereinigung der Elektrizitätswerke, Berlin</b> ...   | 658      |
| <b>Tonfilm-Aufnahme und Wiedergabe, von F. Fischer und H. Lichte</b> ...  | 659      |
| <b>Der Radio-Amateur, von P. Lertes</b> ...   | 659      |
| <b>Vorschriften der OTD für die Erstellung von Hausinstallationen im Anschluss an das staatliche Telephonnetz</b> ...   | 660      |
| <b>Die Elektrizität im Dienste der Hausfrau, von P. Keller</b>  | 660      |
| <b>Installationstarif für elektrische Licht- und Kraftanlagen, vom VSEI</b> ...   | 660      |

#### IV. Normalisation et marque de qualité de l'ASE.

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <i>1<sup>o</sup> Attribution de la marque de qualité de l'ASE.</i> |                                       |
| a) pour conducteurs isolés ... ...                                 | 636, 675                              |
| b) pour transformateurs de faible puissance                        | 483, 518, 548                         |
| c) pour interrupteurs  | 31, 132, 155, 175, 222, 295, 331, 416 |
|  | 459, 483, 507, 527, 598, 636, 674     |
| d) pour prises de courant  | 32, 60, 132, 176, 276, 332, 418       |
|  | 483, 523, 548, 636, 675               |

##### 2<sup>o</sup> Normes.

|  |         |
|--|---------|
| Modifications aux normes pour interrupteurs                                | 58, 610 |
| Modifications aux normes pour prises de courant                            | 58, 611 |
| Modifications aux normes pour coupe-circuit                                | 60, 611 |
| Feuilles de normes SNV 24 300 et 24 301, pour prises de courant 250 V, 6 A | 59      |

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Normes pour boîtes de dérivation | 459, 628 |
| Normes pour conducteurs isolés   | 660      |

##### 3<sup>o</sup> Projets.

|   |     |
|---|-----|
| Dimensions normalisées pour coupe-circuit | 416 |
|---|-----|

##### 4<sup>o</sup> Divers.

|   |     |
|---|-----|
| La marque de qualité de l'ASE   | 31  |
| Expiration du délai d'introduction des normes pour interrupteurs et des normes pour prises de courant                       | 58  |
| Règles pour l'essai des condensateurs statiques   | 459 |
| Prolongation du délai d'introduction des normes pour coupe-circuit  | 548 |
| Circulaire du 31 octobre 1931 à toutes les centrales suisses d'électricité, concernant les prescriptions et normes de l'ASE | 611 |

#### V. Communications des organes des Associations.

##### a) ASE et UCS.

|   |  |
|---|--|
| Assemblées annuelles 1931 à Berne   | 104, 224, 357, 393, 571                    |
| Programme des assemblées générales 1931 à Berne   | 357, 393                                   |
| Documents soumis aux assemblées générales de l'ASE et de l'UCS, les 5 et 6 septembre 1931:                                |  |
| Rapport du Secrétariat général 1930   | 376  |
| Le Secrétariat Général pendant les années 1921 à 1930   | 380  |
| Compte 1930 et budget 1932 du Secrétariat général   | 381  |
| Rapport et compte du Comité suisse de l'Eclairage 7 <sup>e</sup> rapport, comptes et budget de la commission de corrosion | 381  |
| Statistique des corrossions   | 383  |
| Responsabilité des propriétaires d'installat. électriques   | 419  |
| Imprimés  | 32, 132, 156, 330, 415, 419, 460, 532, 588 |
| Rapport 1930 de la CNAL   | 508  |
| Ristourne de la CNAL  | 636  |
| Accidents non-professionnels, communication de la CNAL  | 675  |

##### b) ASE.

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| Documents soumis à l'assemblée générale du 6 septembre 1931:                       |                                  |
| Ordre du jour de la 46 <sup>e</sup> assemblée générale                             | 358                              |
| Rapport du Comité ASE 1930   | 359                              |
| Compte 1930, budget 1932 et bilan de l'ASE   | 363                              |
| Compte 1930, budget 1932 et bilan de l'immeuble                                    | 364                              |
| Rapports compte et bilan 1930 et budget 1932 des Institutions de contrôle de l'ASE | 365                              |
| Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES)                                    | 373                              |
| Propositions du Comité de l'ASE  | 375                              |
| Rapport et proposition des vérificateurs de comptes                                | 375                              |
| Procès-verbal de la 46 <sup>e</sup> assemblée générale à Berne                     | 580                              |
| Cotisations des membres  | 60, 104, 156                     |
| Compteurs d'électricité  | 60, 132, 200, 356, 420, 636, 676 |
| F. Schönenberger †   | 32, 84                           |
| Statistique des corrossions  | 419                              |
| Programme de l'assemblée de discussion de l'ASE, du 12 décembre 1931 à Berne       | 612                              |
| Remboursement des emprunts hypothécaires à 3 % et 5 %                              | 675                              |

| Page   | Page   |
|--|--|
| Coupons des obligations hypothécaires à 3 % et 5 % ... 675         | Responsabilité des propriétaires d'installations électr. 32  |
| Table de matières du Bulletin ASE 1931 ... ... 676                 | Office d'Eclairagisme ... ... ... 223, 332, 419  |
| Emboîtement du Bulletin ... ... ... 636, 676                       | Jubilaires de l'UCS ... ... ... 224, 244, 332  |
| Changements d'adresses ... ... ... ... 676                         | Commission des tarifs de l'UCS; la concurrence des groupes Diesel ... ... ... ... 419  |
| <b>c) UCS.</b>   |  |
| Documents soumis à l'assemblée générale du 5 septembre 1931:       | Accord entre l'UCS et l'USIE sur le remplacement des cautions individuelles des installateurs concessionnés par une caution générale de l'USIE ... ... 419 |
| Ordre du jour de la 49 <sup>e</sup> assemblée générale ... ... 386 | Programme de l'assemblée de discussion de l'«Elektro-wirtschaft», les 15 et 16 octobre 1931 à Vevey ... 484  |
| Rapport du Comité UCS 1930 ... ... ... 387                         | Extrait du 9 <sup>e</sup> rapport de gestion de la Caisse de Pensions de Centrales suisses d'électricité ... ... 528                                       |
| Compte 1930, budget 1932 et bilan de l'UCS ... ... 390             | Loi fédérale sur l'expropriation ... ... ... 612   |
| Rapport de la Section des achats 1930 ... ... 390                  |  |
| Propositions du Comité de l'UCS ... ... ... 391                    |  |
| Rapport et proposition des vérificateurs de comptes 392            |  |
| Procès-verbal de la 49 <sup>e</sup> assemblée générale à Berne 584 |  |

---



---